

# Allgemeine Geschäftsbedingungen

## *Terms & Conditions*

### Allgemeine Geschäftsbedingungen

### General Terms and Conditions

#### 1. Geltungsbereich

#### 1. Scope

1.1 Re-Twin Energy GmbH, Liebigstraße 35 10247 Berlin – [info@re-twin.energy](mailto:info@re-twin.energy), (der "Anbieter") bietet auf der Internetseite <https://re-twin.energy/> (die "Website") eine Software für intelligente Analytik und Optimierung von Energiespeichern als Software-as-a-Service zur Nutzung (wie genauer in Ziff. 3 beschrieben, die "Software") an.

1.1 Re-Twin Energy GmbH, Liebigstraße 35 10247 Berlin – [info@re-twin.energy](mailto:info@re-twin.energy), (the "Operator", "us" or "we") offers on the website <https://re-twin.energy/> (the "Website") a software for intelligent analytics and optimisation of energy storages for use as software-as-a-service (as more specifically described in Sec. 3, the "Software").

1.2 Mit "Kunde" ist die juristische oder natürliche Person gemeint, die die Software gemäß diesen AGB nutzt. Der Kunde und der Anbieter werden jeweils als "Partei" und gemeinsam als die "Parteien" bezeichnet.

1.2 By "Customer", "your" or "you" we mean the legal entity or natural person that is using the Software under these Terms and Conditions. When we refer to "Parties" we mean you and us together.

1.3 Grundlage für die Rechtsbeziehungen zwischen dem Anbieter und dem Kunden sind ausschließlich der zwischen den Parteien geschlossene Vertrag (der "Nutzervertrag"), der diese allgemeinen Geschäftsbedingungen (die "AGB") einschließt. Bei Widersprüchen zwischen dem Nutzervertrag und den AGB gehen die Regelungen des Nutzervertrags vor.

1.3 The legal relationship between you and us is based exclusively on the agreement concluded between us (the "User Agreement"), which includes these general terms and conditions (the "Terms and Conditions"). In the event of contradictions between the User Agreement and the Terms and Conditions, the provisions of the User Agreement shall prevail.

1.4 Falls spezielle Bedingungen für einzelne Nutzungen der Software oder für damit

1.4 If special conditions for individual uses of the Software deviate from these Terms

zusammenhängende Leistungen von diesen AGB abweichen, wird an entsprechender Stelle innerhalb der Website darauf hingewiesen. Im jeweiligen Einzelfall gelten dann ergänzend die besonderen Nutzungsbedingungen.

1.5 Die Software darf nur von Kunden genutzt werden, die Unternehmer im Sinne von § 14 BGB sind. Der Anbieter kann vor Vertragsschluss verlangen, dass der Kunde ihm seine Unternehmereigenschaft ausreichend nachweist.

1.6 Abweichende oder entgegenstehende Bedingungen des Kunden erkennt der Anbieter nicht an, sofern er diesen nicht ausdrücklich zugestimmt hat. Gegenbestätigungen des Kunden unter Hinweis auf seine Geschäftsbedingungen wird hiermit widersprochen. Individuelle Abreden zwischen den Parteien haben stets Vorrang.

1.7 Die Vertragssprache ist deutsch. Englische Textbestandteile dienen nur Informationszwecken. Der Vertragstext wird von uns nach dem Vertragsschluss nicht gespeichert. Der Kunde hat Zugang zu der jeweils aktuellen Fassung der AGB auf der Website. Die jeweilige Fassung der AGB zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses wird Ihnen per Download zur Verfügung gestellt.

1.8 Die Software wird in englischer Sprache zur Verfügung gestellt.

and Conditions, this will be indicated at the appropriate location within the Website. In this case, the respective special terms of use shall apply in addition.

1.5 The Software may only be used by Customers who are entrepreneurs within the meaning of Sec. 14 German Civil Code (*Bürgerliches Gesetzbuch, BGB*). We may demand that you provide sufficient proof of your status as an entrepreneur before concluding a User Agreement.

1.6 Terms and conditions of you deviating or conflicting with these Terms and Conditions are not accepted by us, unless we have expressly agreed to them. We hereby reject any counter-confirmations by a Customer with reference to its terms and conditions. Individual agreements between the Parties do always prevail.

1.7 The User Agreement language is German. English text elements have information purposes only. We do not store the text of the User Agreement after the User Agreement has been concluded. You have access to the current version of the Terms and Conditions on the Website. The respective version of the Terms and Conditions at the time of conclusion of the User Agreement is provided to you by download.

1.8 We provide you the Software in English.

## 2. Vertragsschluss, Registrierung

- 2.1 Der Kunde kann auf die Funktionen „Markets: Capacity Markets, Energy Markets, Actual Generation“ auf der Website zugreifen, ohne sich hierfür registrieren zu müssen.
- 2.2 Die Nutzung der Software setzt die Registrierung des Kunden und den Abschluss eines Nutzervertrages zwischen dem Kunden und dem Anbieter voraus. Dies ist über zwei Wege möglich (wie genauer in Ziff. 2.3 und in Ziff. 2.4-2.7 beschrieben).
- 2.3 **Option 1:** Ein Nutzervertrag zwischen den Parteien kommt durch beiderseitige Unterzeichnung (digital oder analog) eines separaten Vertrags zur Nutzung der Software durch den Kunden zustande.
- 2.4 **Option 2:** Das auf der Website dargestellte Angebot, die Software zu nutzen, stellt kein rechtlich bindendes Angebot, sondern eine Aufforderung zur Bestellung (*invitatio ad offerendum*) dar.
- 2.5 Ein Vertragsschluss setzt stets voraus, dass sich der Kunde mittels Registrierung auf der Website einen Kunden-Account ("Account") anlegt. Dazu ist es erforderlich, dass sich der Kunde zunächst mit seinen Daten (Firmenname, Vor- und Nachname, E-Mail-Adresse, Geschäftsanschrift), die vollständig und wahrheitsgemäß anzugeben sind, einen Account anlegt und den AGB zustimmt. Zudem gibt der Kunde einen Benutzernamen und ein Passwort an. Die Registrierung einer juristischen Person oder einer

## 2. Conclusion of User Agreement, Registration

- 2.1 You can access the functions “Markets: Capacity Markets, Energy Markets, Actual Generation“ on the Website without having to register.
- 2.2 The use of the Software requires your registration and the conclusion of a User Agreement between you and us. This is possible in two ways (as more specifically described in Sec. 2.3 and Sec. 2.4-2.7).
- 2.3 **Option 1:** A User Agreement between the Parties is established by mutual signing (digital or analog) of a separate contract for the use of the Software by the Customer.
- 2.4 **Option 2:** The offers that we present on the Website to use the Software do not constitute a legally binding offer, but an invitation to place an order (*invitatio ad offerendum*).
- 2.5 The conclusion of a User Agreement requires that you create a customer account ("Account") on the Website. To register, it is necessary that you first create an account with your data (company name, first and last name, e-mail address, company address), which is to be provided completely and truthfully, and agree to the Terms and Conditions. In addition, you select a username and password. The registration of a legal entity or partnership may only be carried out by a natural person authorized to represent

Personengesellschaft darf nur von einer vertretungsberechtigten natürlichen Person vorgenommen werden, die namentlich genannt werden muss. Der Anbieter darf die Annahme von Registrierungen ablehnen, wenn dafür ein sachlicher Grund vorliegt, z.B. unrichtige Angaben gemacht werden oder zu befürchten ist, dass Zahlungspflichten voraussichtlich nicht nachgekommen wird.

2.6 Pro Kunde darf nur ein Account eröffnet werden. Ein Account ist nicht übertragbar.

2.7 Nach der Registrierung wählt der Kunde unter der Rubrik *Preise* die Software (ggf. in der dort bezeichneten Version) zum entgeltlichen Erwerb aus. Anschließend sind die für die Zahlungsmethode erforderlichen Informationen zu hinterlegen. Durch Anklicken des Buttons „Abo kaufe“ gibt der Kunde ein verbindliches Angebot zum Kauf bzw. der Buchung der in der Buchungsübersicht angezeigten Software zu dem dort dargestellten Preismodell ab. Vor Abgabe des verbindlichen Angebots kann der Kunde alle Eingaben laufend über die üblichen Tastatur- und Mausfunktionen korrigieren. Unmittelbar nach Übermittlung der Buchung erhält der Kunde eine Buchungsbestätigung, die jedoch noch keine Annahme des Vertragsangebots darstellt. Ein Nutzervertrag zwischen dem Kunden und dem Anbieter kommt zustande, sobald der Anbieter dem Kunden die Software bereitstellt oder das Angebot gesondert (z.B. in einer E-Mail oder auf anderem digitalen Wege) annimmt.

the entity or, respectively, partnership; the natural person must be named. We may refuse to accept registrations if there is a reason for doing so, e.g. incorrect information is provided or circumstances indicate that payment obligations may not be fulfilled.

2.6 Only one account may be opened per Customer. An account is not transferable.

2.7 After successful completion of the registration, you select under the tab *Prices* the Software (in the indicated version, if applicable) that you wish to purchase against payment. Then, information required for the relevant payment method must be entered. By clicking on '*Buy Subscription*', you submit a binding offer to purchase or book the Software as displayed in the booking overview and based on the pricing model shown there. Before submitting a binding offer, you can correct all entries on an ongoing basis using the usual keyboard and mouse functions. Immediately after submitting the offer, you receive a booking confirmation, which, however, does not yet constitute an acceptance of the contractual offer. The User Agreement between you and us is established as soon as we provide the purchased Software to you or accept your offer in a separate way (e.g. via email or other digital means).

- 2.8 Über einen passwortgeschützten Login-Bereich kann der Kunde bestimmte Aktivitäten selbst online ausführen, wie z.B. Korrektur und Änderung des Namens.
- 2.9 Auf der Basis des Nutzervertrages kann der Kunde mit dem Anbieter die Nutzung weiterer Leistungsangebote des Anbieters (z.B. zusätzliche Features, Add-ons, APIs zu Drittsoftware) vereinbaren. Die Leistungen, technischen Voraussetzungen und, sofern es sich um ein entgeltliches Angebot handelt, Preise für die gewählten zusätzlichen Leistungen werden dem Kunden jeweils vor Vertragsschluss angezeigt.
- 2.8 Through a password-protected login area, you can perform certain activities online by yourself, such as correction and change of name
- 2.9 On the basis of the User Agreement, you may agree with us to use additional services offered by us (e.g. additional features, add-ons, APIs for third-party software). The services, technical requirements and, if it is a chargeable offer, prices for the selected additional services will be shown to you before the relevant contract is concluded.

### 3. Leistungsumfang

- 3.1 Die Software ist eine webbasierte Anwendung zur datenbasierten Analyse und Optimierung von Energiespeichern. Die Software wird auf Servern des Anbieters oder seiner Sub-Dienstleister betrieben und gewartet. Die Server werden in West-Europa (Azure Service) betrieben.
- 3.2 Im Fall eines separaten Vertrags (Nutzungsvertrag gemäß Ziff. 2.4), stellt der Anbieter dem Kunden für die Laufzeit des Nutzervertrags die Software in dem vereinbarten Umfang als Software-as-a-Service zur Nutzung zur Verfügung. Der Leistungsumfang der vom Kunden gebuchten Software richtet sich nach dem Nutzervertrag (insgesamt, der "Service").
- 3.3 In allen anderen Fällen stellt der Anbieter dem Kunden für die Laufzeit des Nutzervertrags die Software

### 3. Scope of Services

- 3.1 The Software is a web-based application for data-driven analysis and optimisation of energy storage systems. We operate and maintain the Software on our servers or the servers of a designated service provider. The servers are operated in Western Europe (Azure based service).
- 3.2 In the case of a separate contract (as per Sec. 2.4) we provide, for the term of the User Agreement, you the Software for use in the agreed scope as software-as-a-service. The scope of services with respect to the Software purchased by you shall be governed by the User Agreement (altogether, the "Service").
- 3.3 In all other cases, for the term of the User Agreement, we provide you the Software

in dem vereinbarten Umfang als Software-as-a-Service zur Nutzung wie nachfolgend näher beschrieben zur Verfügung.

3.4 Der Leistungsumfang der vom Kunden gebuchten Software ergibt sich aus der Beschreibung auf der Internetseite des Anbieters unter der Rubrik *Preise* sowie den vereinbarten Verfügbarkeiten (Ziff. 5), Nutzungsrechten (Ziff. 6) und Supportleistungen (Ziff. 7) (insgesamt, der "Service").

3.5 Der Anbieter schuldet nur die Überlassung der sich aus der oben genannten Leistungsbeschreibung ergebenden Funktionen und Eigenschaften der Software sowie die Anpassung der Software an den jeweiligen Stand der Technik. Der Anbieter schuldet keine weiteren Leistungen, soweit nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbart wurde. Insbesondere ist der Anbieter nicht verpflichtet, Installations-, Einrichtungs-, Beratungs-, Anpassungs- oder Schulungsleistungen zu erbringen, sowie individuelle Programmierungen oder Zusatzprogramme zu erstellen oder zur Verfügung zu stellen. Es können dem Kunden nach gesonderter Vereinbarung, und ggf. gegen gesonderte Vergütung, jedoch weitere Leistungsangebote des Anbieters (z.B. zusätzliche Features) zur Verfügung gestellt werden.

3.6 Der Anbieter wird die Software und den Service in Form von Patches, Updates und Upgrades laufend erweitern und Verbesserungen vornehmen, wenn diese (i) dem technischen Fortschritt dienen oder (ii) notwendig erscheinen,

for use in the agreed scope as software-as-a-service as described below.

3.4 The scope of services with respect to the Software purchased by the Customer is set out in the description on our website under *Prices* as well as the agreed service levels (Sec. 5), rights of use (Sec. 6) and support services (Sec. 7) (altogether, the "Service").

3.5 We shall only owe you the provision of the functions and features of the Software as described in the service description above as well as the modification of the Software to reflect the current state of technology. Unless expressly agreed otherwise in writing, we do not owe any further services. In particular, we are not obliged to provide installation, setup, consulting, customization or training services, or to create and provide individual programming or additional programs. However, we may provide you with further services (e.g. additional features) upon separate agreement for a separate fee (if applicable).

3.6 We will continuously extend the Software and the Service in the form of patches, updates and upgrades and make improvements provided that they (i) serve technical developments or (ii) appear necessary to prevent misuse.

um Missbrauch zu verhindern. Darüber hinaus ist der Anbieter berechtigt, die Software und den Service zu ändern, wenn (i) geltendes Recht solche Änderungen erfordert, (ii) die Änderungen für den Kunden vorteilhaft sind und (iii) die Änderungen rein technischer oder verfahrenstechnischer Natur sind und keine wesentlichen Auswirkungen auf den Kunden haben. Alle anderen Änderungen unterliegen Ziff. 16 dieser AGB.

In addition, we are entitled to change the Software and the Service if (i) applicable law requires such changes, (ii) the changes are beneficial to you and (iii) the changes are of a purely technical or procedural nature and have no material impact on you. All other changes are subject to Sec. 16 of these Terms and Conditions.

3.7 Der Kunde darf die Software nur im Rahmen seiner eigenen geschäftlichen Tätigkeit durch [eigenes Personal] nutzen (der "Autorisierte Nutzerkreis").

3.7 You may use the Software only within the scope of your own business activities by [your own personnel] (the "Authorized User Scope").

3.8 Falls der Anbieter Daten des Kunden speichert, trifft der Anbieter die dem Stand der Technik entsprechenden Maßnahmen zum Schutz der Daten des Kunden. Den Anbieter treffen jedoch keine Verwahrungs- oder Aufbewahrungspflichten hinsichtlich der Daten des Kunden.

3.8 If we store any of your data, we will take state-of-the-art measures to protect your data. However, we shall not be subject to any custodial or safekeeping obligations with regard to your data.

#### 4. Verfügbarkeit, Störungen

#### 4. Service Levels, Disruptions

4.1 Der Anbieter stellt die Software am Routerausgang des Rechenzentrums, in dem der Server mit der Software steht, zur Nutzung bereit (der "Übergabepunkt"). Der Kunde ist für die Internetverbindung zwischen dem Kunden und dem Übergabepunkt und für die dazu erforderliche Hard- und Software (z.B. Computer, Netzwerkverbindung) verantwortlich.

4.1 We make the Software available for use at the router exit of the data center where the server with the Software is located (the "Delivery Point"). You are responsible for the internet connection between you and the Delivery Point as well as the required hardware and software (e.g. computer, network connection).

4.2 Die Software wird vorbehaltlich der Verfügbarkeit angeboten. Als "Verfügbarkeit" gilt die Möglichkeit des

4.2 The Software is provided subject to the Availability. "Availability" shall be the your ability to use all main functions of the Software.



Kunden, sämtliche Hauptfunktionen der Software zu nutzen.

- |   |   |
|---|---|
| <p>4.3 Die durchschnittliche Verfügbarkeit der Software beträgt 98 % im Jahresmittel. Entscheidend ist die Verfügbarkeit der Software am Übergabepunkt. Die Ausfallzeit wird in vollen Minuten ermittelt und errechnet sich aus der Summe der Behebungszeiten (wie unten definiert) pro Jahr.</p>   | <p>4.3 The average annual Availability of the Software is 98%. The Availability of the Software at the Delivery Point is decisive. The downtime is determined in full minutes and is calculated based on the sum of the annual Resolution Times (as defined below).</p>   |
| <p>4.4 Für den Nachweis der Verfügbarkeit sind die Messinstrumente des Anbieters im Rechenzentrum maßgeblich.</p>   | <p>4.4 For the proof of Availability, our measuring points in the data center shall be decisive.</p>  |
| <p>4.5 Folgende Zeiten bleiben bei der Berechnung der Verfügbarkeit außer Betracht:</p>   | <p>4.5 The following times are not taken into account when calculating Availability:</p>  |
| <p>4.5.1 Zeiten, in denen die Nutzung der Software lediglich unerheblich gestört ist,</p>   | <p>4.5.1 Times of insignificant malfunctions of the Software,</p>   |
| <p>4.5.2 Zeiten einer erheblichen Störung unter Einhaltung der Behebungszeiten (wie unten definiert),</p>   | <p>4.5.2 times of significant malfunctions if and to the extent that we observe the Resolution Times (as defined below),</p>  |
| <p>4.5.3 Zeiten der Nichtverfügbarkeit aufgrund von Wartungsarbeiten (i) in den regelmäßigen Wartungsfenster, die bis zu 6 Stunden pro Woche betragen können und in der Regel zwischen 19:00 und 4:00 Uhr mitteleuropäischer Zeit durchgeführt werden, oder (ii) wenn die Wartungsarbeiten gemäß Ziffer 4.6 vorab angekündigt wurden,</p> | <p>4.5.3 periods of non-availability due to maintenance work (i) during the regular maintenance windows, which may be up to 6 hours per week and are generally carried out between 19:00 and 4:00 Central European time, or (ii) if the maintenance work has been announced in advance in accordance with Sec. 4.6,</p> |
| <p>4.5.4 Zeiten der Nichtverfügbarkeit aufgrund obligatorischer außerplanmäßiger Wartungsarbeiten, die zur</p>  | <p>4.5.4 periods of non-availability due to mandatory unscheduled maintenance work required to resolve disruptions, and</p>   |



Beseitigung von Störungen notwendig sind, und

- |  |   |
|--|---|
| <p>4.5.5 Zeiten der Nichtverfügbarkeit aufgrund von Umständen, die außerhalb der Kontrolle des Anbieters liegen (z.B. höhere Gewalt, Verschulden Dritter) und die nicht durch den Anbieter zu vertreten sind.</p>  | <p>4.5.5 Periods of non-availability due to circumstances beyond our control (e.g. force majeure, fault of third parties) and for which we are not at fault.</p>  |
| <p>4.6 Der Anbieter ist berechtigt, zu Wartungszwecken oder infolge anderer technischer Erfordernisse die Verfügbarkeit der Software zu unterbrechen. Die Wartungsarbeiten werden, soweit möglich, zwischen 19:00 und 4:00 Uhr mitteleuropäischer Zeit getätigt. Falls eine Wartungsmaßnahme zu einer Unterbrechung der Nutzung der Software von mehr als 30 Minuten innerhalb der üblichen Geschäftszeiten von Montag bis Freitag (ausgenommen sind bundesweite Feiertage) zwischen 9:00 und 18:00 Uhr führen wird, wird der Anbieter diese Wartungsarbeit per E-Mail ankündigen. Die Ankündigung erfolgt mindestens 24 Stunden vorab. Auf Kundenwunsch hin kann die angekündigte Wartungsarbeit verschoben werden, sofern dies dem Anbieter aus technischen und wirtschaftlichen Gründen zumutbar ist.</p> | <p>4.6 We are entitled to interrupt the Availability of the Software for maintenance purposes and due to other technical requirements. Maintenance work will be carried out, to the extent possible, between 19:00 and 4:00. If maintenance work results in an interruption of more than 30 minutes of use of the Software during normal business hours from Monday to Friday (excluding federal holidays) between 9:00 and 18:00, we will announce this maintenance work by email. The announcement will be made at least 24 hours in advance. Upon Customer request, the announced maintenance work can be postponed if this is technically and economically reasonable from our perspective.</p> |
| <p>4.7 Der Kunde hat Störungen unverzüglich an den Anbieter per E-Mail zu melden. Eine Störungsmeldung und -behebung ist Montag bis Freitag (ausgenommen bundesweite Feiertage) zwischen 9:00 Uhr bis 18:00 Uhr gewährleistet ("<u>Servicezeiten</u>").</p>  | <p>4.7 You are obliged to report malfunctions to us without undue delay via email. Malfunction reporting and repair is guaranteed Monday through Friday (excluding federal holidays) between 9:00 and 18:00 ("<u>Service Hours</u>").</p>   |
| <p>4.8 Schwerwiegende Störungen (die Nutzung der Software insgesamt oder eine Hauptfunktion der Software ist nicht</p>   | <p>4.8 We will remedy serious malfunctions (the use of the Software as a whole or a main function of the Software is not</p>  |

möglich) wird der Anbieter auch außerhalb der Servicezeiten spätestens binnen 8 Stunden ab Eingang der Meldung der Störung – sofern die Meldung innerhalb der Servicezeiten erfolgt – beheben. Sonstige erhebliche Störungen (Haupt- oder Nebenfunktionen der Software sind gestört, können aber genutzt werden, oder andere nicht nur unerhebliche Störungen) werden spätestens binnen 24 Stunden innerhalb der Servicezeiten behoben (die angegebenen Zeiträume jeweils eine "Behebungszeit" und zusammen die "Behebungszeiten").

4.9 Die Beseitigung von unerheblichen Störungen liegt im Ermessen des Anbieters.

## 5. Nutzungsrechte

5.1 Diese Ziffer gilt ausschließlich für die Einräumung der Nutzungsrechte an der Software durch den Anbieter gegenüber dem Kunden; für die Einräumung von Nutzungsrechten Dritter gilt Ziff. 6.

5.2 Die Zahlung der vereinbarten Vergütung vorausgesetzt, erhält der Kunde vom Anbieter das nicht-ausschließliche und nicht übertragbare Recht, die Software während der Dauer des Nutzervertrags in dem vereinbarten Umfang bestimmungsgemäß und in Übereinstimmung mit geltenden Gesetzen zu nutzen.

5.3 Die Software darf durch den Kunden nur für eigene Belange verwendet werden. Insbesondere darf der Kunde die Software nicht

possible) at the latest within 8 hours from receipt of the report of the malfunction by a Customer, provided that the notification is made within the service hours; other significant malfunctions (main or secondary functions of the Software are disrupted but can be used, or other not only insignificant malfunctions) will be remedied within 24 hours at the latest within the service hours (each indicated time frame a "Resolution Time" and, collectively, the "Resolution Times").

4.9 The repair of insignificant malfunctions is subject to our discretion.

## 5. Usage Rights

5.1 This Section applies exclusively to the granting of rights of use to the Software by us to the Customer; Sec. 6 applies to the granting of rights of use to third parties.

5.2 Subject to payment of the agreed remuneration, we grant you the non-exclusive and non-transferable right to use the Software for the duration of the User Agreement to the agreed extent and in accordance with applicable laws.

5.3 The Software may only be used by you for your own purposes. In particular, you may not use the Software to

- |       |   |       |  |
|-------|---|-------|--|
| 5.3.1 | Dritten außerhalb des vereinbarten Autorisierten Nutzerkreises zur Verfügung stellen;   | 5.3.1 | make the Software available to third parties outside the agreed Authorized User Scope;   |
| 5.3.2 | ändern, dekompile, disassemblieren, rekonstruieren oder in sonstiger Art und Weise bearbeiten;  | 5.3.2 | modify, decompile, disassemble, reconstruct or process the Software in any other way;  |
| 5.3.3 | nutzen, um eine konkurrierende Softwarelösung zu entwickeln oder einem Dritten dabei zu helfen;   | 5.3.3 | use the Software to develop a competing software solution or to help a third party to do so;   |
| 5.3.4 | zur Verbreitung von illegalen und/oder rechtsverletzenden Inhalten verwenden; und/oder  | 5.3.4 | to distribute illegal and/or infringing content; and/or  |
| 5.3.5 | verkaufen, lizenzieren, vermieten, übertragen oder in einer anderen Art und Weise kommerziell verwerten.  | 5.3.5 | sell, license, rent, transfer or in any other way commercially exploit the Software.   |
| 5.4   | Der Anbieter behält sich vor, rechtsverletzende Inhalte sowie Inhalte mit Viren oder sonstigen schädlichen Komponenten zu löschen und/oder den hierunter erbrachten Service zu beenden.   | 5.4   | We reserve the right to delete infringing content as well as content with viruses or other harmful components and/or to terminate the Service hereunder.   |
| 5.5   | Der Kunde darf die Software nur vervielfältigen, soweit dies durch die bestimmungsgemäße Benutzung der Software laut jeweils anwendbarer Leistungsbeschreibung abgedeckt ist. Zur notwendigen Vervielfältigung zählt das Laden der Software in den Arbeitsspeicher auf dem Server des Anbieters, nicht jedoch die auch nur vorübergehende Installation oder das Speichern der Software auf Datenträgern (wie etwa Festplatten o.Ä.) der vom Kunden eingesetzten Hardware. | 5.5   | You may only copy the Software insofar as this is covered by the intended use of the Software in accordance with the applicable service description. Necessary copying includes loading the Software into the working memory on our server, but not the, even temporary, installation or storage of the Software on data carriers (such as hard disks or similar) of hardware used by you. |

5.6 Nach Beendigung des Nutzervertrags enden die Nutzungsrechte automatisch, ohne dass es einer Erklärung des Anbieters bedarf.

5.6 After termination of the User Agreement, the rights of use end automatically without the need for a declaration by us.

## 6. Nutzungsrechte Dritter

## 6. Rights of Use of Third Parties

6.1 Die Software kann Open Source Software-Komponenten enthalten. Die Nutzung dieser Komponenten unterliegt ausschließlich den entsprechenden Nutzungsbedingungen der Open Source Software-Komponenten, die im Rahmen der Open Source Software-Komponenten übermittelt und/oder referenziert werden. Im Falle von Widersprüchen oder entgegenstehenden Vorschriften von Lizenzbestimmungen der Open Source Software und den Bestimmungen dieser AGB genießen die Lizenzbestimmungen der Open Source Software Vorrang.

6.1 The Software may contain open source software components. The use of these components is subject exclusively to the corresponding terms of use of the open source software components that are transmitted and/or referenced as part of the open source software components. In the event of contradictions or conflicting provisions between the license terms of the open source software and the provisions of these Terms and Conditions, the license terms of the open source software shall prevail.

6.2 Stellt der Anbieter APIs oder Add-Ons für Drittsoftware zur Verfügung (siehe Ziff. 2.9) ist diese Drittsoftware von der Rechteeinräumung nach Ziff. 5 nicht erfasst. Der Kunde ist für die Einholung entsprechender Nutzungsrechte selbst verantwortlich.

6.2 If we provide APIs or add-ons for third-party software (see Sec. 2.9), this third-party software is not covered by the granting of rights in accordance with Sec. 5. The Customer is responsible for obtaining the corresponding rights of use.

## 7. Support

## 7. Support

Der Anbieter richtet einen Support-Service für Anfragen des Kunden zu dem Service ein. Die Anfragen können über die auf der Website des Anbieters angegebenen Support-Kanäle gestellt werden. Die Anfragen werden in der zeitlichen Reihenfolge ihres Eingangs bearbeitet.

We have set up a support service for your inquiries regarding the Services. Requests can be made via the support channels indicated on our website. The requests are processed in the chronological order of their receipt.

## 8. Pflichten des Kunden, Verbotene Nutzungen

- 8.1 Der Kunde wird dafür sorgen, dass eine Nutzung der Software und des Services nur im vertraglich vereinbarten Umfang geschieht. Ein unberechtigter Zugriff ist dem Anbieter unverzüglich mitzuteilen. Der Anbieter ist berechtigt, bei Missbrauch den Zugriff auf den Account, den Login-Bereich, die Software und/oder andere Leistungen zu sperren.
- 8.2 Für die Inhalte und mit der Software verarbeiteten Daten ist ausschließlich der Kunde verantwortlich. Der Kunde ist verpflichtet, die Software in keiner Weise zu nutzen, die gegen geltendes Recht, behördliche Anordnungen, Rechte Dritter oder Vereinbarungen mit Dritten verstößt.
- 8.3 Der Kunde hat die hier <https://docs.re-twin.energy/system-requirements> beschriebenen Systemanforderungen und Endgeräte-Empfehlungen des Anbieters zu beachten. Werden die Systemanforderungen vom Kunden nicht erfüllt, kann es unter Umständen zu Einschränkungen der Nutzbarkeit der Software kommen. Der Anbieter ist für diese Einschränkungen nicht verantwortlich.
- 8.4 Der Kunde wird die Daten vor deren Ablage oder Nutzung in der Software auf Viren oder sonstige schädliche Komponenten prüfen und hierfür dem Stand der Technik entsprechende Maßnahmen (z.B. Virenschutzprogramme) einsetzen.
- 8.5 Der Kunde stellt den Anbieter von allen Ansprüchen, Rechtsstreitigkeiten,

## 8. Obligations of the Customer

- 8.1 You shall ensure to only use the Software and the Service to the contractually agreed extent. We must be informed immediately of any unauthorized access. We are entitled to block the account, the access to the login area, to the Software and/or to other services in case of misuse.
- 8.2 You are solely responsible for the content and data processed within the Software. You are obliged to not use the Software in a way which violates applicable law, official orders, third-party rights or agreements with third parties.
- 8.3 You must observe our system requirements and end device recommendations set out here <https://docs.re-twin.energy/system-requirements>. If the system requirements are not fulfilled by you, it may come to restrictions of the usability of the Software. We are not responsible for these restrictions.
- 8.4 You must check any data for viruses or other harmful components before storing or using it in the Software and shall use state of the art measures for this purpose (e.g. antivirus programs).
- 8.5 You shall indemnify us against all claims, disputes, losses, damages, expenses,

Verlusten, Schäden, Ausgaben, Kosten (einschließlich Gerichtskosten und Anwaltskosten) und Verbindlichkeiten ("Verluste") frei, die sich aus oder im Zusammenhang mit (i) der Nutzung der Software durch den Kunden unter Verstoß dieser AGB, (ii) jeder Verletzung einer in Ziff. 5.3 oder in dieser Ziffer festgelegten Pflichten bzw. Verbote durch den Kunden, oder (iii) einem Anspruch, nachdem die über die Software verbreiteten Inhalte des Kunden Schäden bei einem Dritten verursacht haben, ergeben.

costs (including court costs and legal fees) and liabilities ("Losses") arising out of or in connection with (i) your use of the Software in breach of these Terms, (ii) any breach by you of any obligation or prohibition set out in Sec. 5.3 or in this Section, or (iii) a claim based on content of the Customer that has been distributed via the Software and has caused damage to a third party.

## 9. Inhalte des Kunden

9.1 Die von dem Kunden auf dem für ihn bestimmten Speicherplatz abgelegten Inhalte können urheberrechtlich geschützt sein. Der Kunde räumt dem Anbieter hiermit das Recht ein, die auf dem Server abgelegten Inhalte dem Kunden bei dessen Abfragen über das Internet zugänglich machen zu dürfen und, insbesondere sie hierzu zu vervielfältigen und zu übermitteln sowie zum Zwecke der Datensicherung vervielfältigen zu können.

9.2 Sofern und soweit während der Laufzeit des Nutzervertrags, insbesondere durch Zusammenstellung von Anwendungsdaten, durch nach diesem Nutzervertrag erlaubte Tätigkeiten des Kunden auf dem/n Server/n des Anbieters, eine Datenbank, Datenbanken, ein Datenbankwerk oder Datenbankwerke entstehen, stehen alle Rechte hieran dem Kunden zu. Der Kunde bleibt auch nach Ende des Nutzervertrags Eigentümer der Datenbanken bzw. Datenbankwerke.

## 9. Contents of the Customer

9.1 The content stored by you on the storage space provided for you may be protected by copyrights. You hereby grant us the right to make such contents accessible to you via the internet and, in particular, to reproduce and transmit such contents for this purpose and to be able to reproduce such contents for the purpose of data backups.

9.2 If and to the extent that, with respect to your contents, a database, databases, a database work or database works are created on our server(s) during the term of the User Agreement, in particular through the compilation of application data or through activities by you permitted under the User Agreement, you shall be entitled to all rights thereto. You shall remain the owner of such databases or database works even after the end of the User Agreement.

9.3 Sofern Daten durch Pseudonymisierung ihren Personenbezug verlieren, steht dem Anbieter eine weitere Nutzung und Speicherung der Anwendungsdaten frei, soweit dies nach den jeweils anwendbaren Datenschutzgesetzen rechtlich zulässig ist.

9.3 If data loses its personal reference through pseudonymization, we may continue using and storing the application data, insofar as this is legally permissible under applicable data protection laws.

## 10. Vergütung

## 10. Remuneration

10.1 Im Fall eines separaten Vertrags (Nutzungsvertrag gemäß Ziff. 2.4), richten sich die Vergütung für die Nutzung der Software und des Services durch den Kunden und die jeweiligen Zahlungsbedingungen nach dem Nutzervertrag.

10.1 In the case of a separate contract (as per Sec. 2.4), the remuneration for the use of the Software and the Service by you and the respective terms of payment shall be governed by the User Agreement.

10.2 In allen anderen Fällen hat der Kunde für die Nutzung der Software und Services ein Entgelt an den Anbieter zu zahlen. Es gelten die im Zeitpunkt der Bestellung angegebenen Preise und Abrechnungszeiträume, wie sie auf der Website des Anbieters unter der Rubrik Preise dargestellt werden.

10.2 In all other cases you shall pay a fee to us for the use of the Software and the Service. The prices and the respective terms of payment shown at the time of the order on the Website under Prices shall apply.

10.3 Der Anbieter behält sich vor, die Gebühren für zukünftige Vertragsperioden zu erhöhen. In diesem Fall ist der Anbieter verpflichtet, die Erhöhung mindestens 14 Tage vor deren Wirksamwerden in Schriftform gegenüber dem Kunden zu kommunizieren. Für den Fall, dass der Kunde die Preiserhöhung nicht akzeptiert, ist er im Fall einer Preiserhöhung von mehr als 5% berechtigt, den Nutzervertrag mit einer Frist von 14 Tagen zum Ende der aktuellen Vertragsperiode zu kündigen.

10.3 We reserve the right to increase the fees for future contract periods. In this case, we will communicate the increase to you in writing at the latest 14 days before the fee increase comes into effect. In the event that you do not accept the price increase, and provided the price increase is higher than 5%, you are entitled to terminate the User Agreement with 14 days' notice to the end of the current contractual period.

10.4 Alle Gebühren und Entgelte werden in Euro angegeben und sind in Euro

10.4 All fees are stated in and are payable in Euros plus applicable VAT.



zuzüglich der geltenden Mehrwertsteuer zu zahlen.

- |  |  |
|--|--|
| <p>10.5 Der Anbieter wird dem Kunden einmalig bei Buchung eine Rechnung stellen. Die Vergütung ist innerhalb von 14 Tagen nach Zugang der Rechnung zur Zahlung fällig. Bei einer Erhöhung des Nutzungsumfangs während einer Vertragsperiode gilt Ziff. 5.7.</p>  | <p>10.5 We will invoice you once upon booking. Payment is due within 14 days of receipt of the invoice. Sec. 5.7 shall apply in the event the scope of use is increased during a contract period.</p>  |
| <p>10.6 Auf Rechnungen, die nicht innerhalb dieser Frist beglichen werden, werden Zinsen in Höhe des geltenden gesetzlichen Zinssatzes erhoben. Außerdem können im Verzugsfalle Leistungen eingeschränkt werden. Bei einem Zahlungsverzug von mehr als 60 Tagen ist der Anbieter berechtigt, das gesamte Vertragsverhältnis außerordentlich zu kündigen.</p> | <p>10.6 Invoices not paid within such period shall accrue interest at the applicable statutory rate. In addition, services may be restricted in the event of default. In the event of a delay in payment of more than 60 days, the operator is entitled to terminate the entire contractual relationship without notice.</p> |
| <p>10.7 Alle fälligen Zahlungen erfolgen elektronisch per Banküberweisung an die vom Anbieter mitgeteilte Kontoverbindung oder per Kreditkarte.</p>  | <p>10.7 All payments due shall be made electronically by bank transfer to the account details provided by us or by credit card.</p>  |
| <p>10.8 Der Kunde ist nicht berechtigt gegenüber dem Anbieter mit Forderungen aufzurechnen, es sei denn, dass es sich um rechtskräftig festgestellte Ansprüche oder vom Anbieter schriftlich anerkannte Ansprüche handelt.</p>   | <p>10.8 You are not entitled to offset claims against us, unless the claims have been legally established by a binding court decision or have been recognized in writing by us.</p>  |

## 11. Laufzeit, Kündigung

- 11.1 Im Fall eines separaten Vertrags (Nutzungsvertrag gemäß Ziff. 2.4), richten sich die Laufzeit und die Kündbarkeit richten sich nach den Bestimmungen des Nutzervertrags.

## 11. Term, Termination

- 11.1 In the case of a separate contract (as per Sec. 2.4), the term and the termination rights of the User Agreement shall be set forth in the User Agreement.

- 11.2 In allen anderen Fällen haben die Nutzerverträge über die Nutzung der Software und des Services eine Laufzeit von 30 Tagen (dieses Datum und die jeweils folgenden Daten im Falle einer Verlängerung, jeweils ein "Ablaufdatum"); danach verlängert sich ein Vertrag automatisch um weitere 30 Tage, sofern er nicht von einer Partei vor dem jeweiligen Ablaufdatum gekündigt wird.
- 11.2 In all other cases the user Agreements on the use of the Software and the Service have a fixed term of 30 days as of the Effective Date (this date and the respective following dates in case of an extension, each an "Expiration Date"). The User Agreement shall be automatically extended for 30 days thereafter unless it is terminated by one Party before the relevant Expiration Date.
- 11.3 Das Recht zur fristlosen Kündigung aus wichtigen Grund bleibt unberührt. Ein wichtiger Grund liegt unter anderem vor, wenn die jeweils andere Partei die in diesen AGB ausdrücklich geregelten Pflichten grob verletzt, wenn über ihr Vermögen das Insolvenzverfahren eröffnet wird, oder wenn sie insolvent oder zahlungsunfähig wird. Ein wichtiger Grund zur Kündigung liegt auch bei einer den vertraglich vereinbarten Regelungen widersprechenden Datenverwendung durch die jeweils andere Partei vor.
- 11.3 The right to terminate without notice for good cause remains unaffected. Good cause shall be deemed to exist, in particular, if the other Party materially breaches the obligations set out in these Terms and Conditions, if insolvency proceedings are opened against such Party's assets, or if such Party becomes insolvent or illiquid. Good cause shall also exist if the other Party uses data in a manner that violates the contractually agreed provisions.
- 11.4 Jede Kündigung muss in Textform erfolgen.
- 11.4 Any termination must be in text form.
- 11.5 Im Falle der Beendigung des Nutzervertrages erlöschen alle dem Kunden eingeräumten Nutzungsrechte an der Software sofort und der Kunde hat die Nutzung der Software einzustellen.
- 11.5 In the event of termination of the User Agreement, all rights of use to the Software granted to you shall lapse immediately and you shall cease to use the Software.

## 12. Gewährleistung

## 12. Warranty Rights

- 12.1 Die vom Anbieter zur Verfügung gestellte Software entspricht im Wesentlichen der genannten Leistungsbeschreibung. Bei Update-, Upgrade- und neuen
- 12.1 The Software provided by us essentially corresponds to the stated service description. In the case of updates, upgrades or new version releases, warranty claims are limited to the new

Versionslieferungen sind die Mängelansprüche auf die Neuerungen der Update-, Upgrade- oder neuen Versionslieferungen gegenüber dem bisherigen Versionsstand beschränkt.

features of the respective update, upgrade or, respectively, new version release compared to the previous version.

12.2 Es gelten grundsätzlich die gesetzlichen Bestimmungen zur Gewährleistung in Mietverträgen. Die Anwendung des § 536a Abs. 2 BGB (Selbstbeseitigungsrecht des Mieters) und die verschuldensunabhängige Haftung gemäß § 536a Abs. 1 BGB für Mängel, die bereits bei Vertragsschluss vorlagen, sind jedoch ausgeschlossen.

12.2 In principle, the statutory warranty provisions for rental agreements apply. However, the application of Sec. 536a (2) German Civil Code (*Bürgerliches Gesetzbuch, BGB*) (right of the user to rectify defects themselves) and strict liability in accordance with Sec. 536a (1) German Civil Code (*Bürgerliches Gesetzbuch, BGB*) for defects that already existed when the User Agreement was concluded are excluded.

12.3 Im Übrigen finden die Vorschriften des Dienstvertragsrechts (§§ 611 ff. BGB) Anwendung.

12.3 In all other respects, the provisions of service contract law (Sec. 611 *et seqq.* German Civil Code (*Bürgerliches Gesetzbuch, BGB*)) shall apply.

12.4 Der Anbieter übernimmt keine Gewähr dafür, dass sich die mit dem Einsatz des Services verbundenen geschäftlichen Erwartungen des Kunden realisieren.

12.4 We do not guarantee that your business expectations associated with the use of the Service will be realized.

12.5 Der Anbieter übernimmt ohne ausdrückliche Bestätigung keine zusätzliche Garantie für die Software.

12.5 We do not assume any additional guarantee for the Software without express confirmation.

12.6 Etwaige Schadensersatzansprüche unterliegen den in Ziff. 13 (Haftung) genannten Beschränkungen.

12.6 Any claims for damages are subject to the limitations set out in Sec. 13 (Liability).

### 13. Haftung

### 13. Liability

13.1 Der Anbieter haftet unbeschränkt bei Vorsatz, grober Fahrlässigkeit sowie bei schuldhafter Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit. Der Anbieter haftet ferner unbeschränkt bei Ansprüchen nach dem

13.1 We are liable to you without limitation in the event of intent, gross negligence and culpable injury to life, body or health. We are also liable without limitation for claims under the Product Liability Act (*Produkthaftungsgesetz, ProdHaftG*), for

Produkthaftungsgesetz, für schriftlich durch den Anbieter übernommene Garantien und bei Ansprüchen wegen fehlender zugesicherter Eigenschaften.

guarantees given in writing and for claims due to the absence of warranted characteristics.

- 13.2 Unbeschadet der Fälle unbeschränkter Haftung gemäß vorstehender Ziffer haftet der Anbieter gegenüber dem Kunden bei leicht fahrlässiger Pflichtverletzung nur bei Verletzung wesentlicher Vertragspflichten, also Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht oder deren Verletzung die Erreichung des Vertragszwecks gefährdet, und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertrauen darf, allerdings beschränkt auf den bei Vertragsschluss vorhersehbaren, vertragstypischen Schaden. Die verschuldensunabhängige Haftung gemäß § 536a Abs. 1 BGB für Mängel, die bereits bei Vertragsschluss vorlagen, ist ausgeschlossen.
- 13.2 Notwithstanding the preceding paragraph, we shall be liable to you in the event of minor negligent breaches only with respect to material contractual obligations, but, in any case, limited to the damage typically foreseeable at the time of conclusion of the User Agreement. Material contractual obligations are obligations (i) the fulfillment of which is a prerequisite for the proper performance of the User Agreement or the breach of which jeopardizes the purpose of the User Agreement, and (ii) the compliance of which you may regularly rely on. Strict liability pursuant to Section 536a (1) German Civil Code (*Bürgerliches Gesetzbuch, BGB*) for defects that already existed when the User Agreement was concluded is excluded.
- 13.3 Dem Anbieter bleibt der Einwand des Mitverschuldens des Kunden (z.B. wegen einer Verletzung seiner Mitwirkungspflichten gemäß Ziff. 8) unbenommen.
- 13.3 We are entitled to raise the objection of contributory negligence on your part (e.g. due to a breach of your obligations in accordance with Sec. 8).
- 13.4 Der Anbieter haftet für den Verlust von Daten nur bis zu dem Betrag, der bei ordnungsgemäßer und regelmäßiger Sicherung der Daten zu deren Wiederherstellung angefallen wäre.
- 13.4 We are only liable for the loss of data up to the amount that would have been incurred if the data had been properly and regularly backed up in order to restore it.
- 13.5 Für Schäden, die entstehen, wenn der Kunde Passwörter oder Benutzerkennungen an Nichtberechtigte weitergibt oder diese sonst an Nichtberechtigte gelangen, ohne dass der Anbieter hierauf Einfluss hat, übernimmt der Anbieter keine Haftung.
- 13.5 We assume no liability for damages that arise if you pass on passwords or user IDs to unauthorized persons or if these otherwise reach unauthorized persons without us having any influence on this.

- 13.6 Diese Haftungsregelungen gelten auch zugunsten von Mitarbeitern, Vertretern und Organen des Anbieters
- 13.6 This Section shall also apply in favor of our employees, representatives and bodies.

#### 14. Datenschutz

#### 14. Data Protection

- 14.1 Der Kunde wird bei der Nutzung der Software die anwendbaren datenschutzrechtlichen Bestimmungen einhalten. Der Anbieter ist insoweit nicht Verantwortlicher im Sinne des Art. 4 Nr. 7 DSGVO.
- 14.1 The Customer shall comply with the applicable data protection regulations when using the Software. In this respect, we are not the controller within the meaning of Art. 4 No. 7 GDPR.
- 14.2 Sofern notwendig, werden die Parteien vor Beginn der Verarbeitung einen Vertrag zur Auftragsverarbeitung sowie technisch organisatorischen Maßnahmen (TOM) gemäß der vom Anbieter zur Verfügung gestellten Vorlage abschließen. In diesem Fall wird der Anbieter entsprechende personenbezogenen Daten allein nach den dort festgehaltenen Bestimmungen und nach den Weisungen des Kunden verarbeiten.
- 14.2 If necessary, the Parties shall conclude an Agreement on data processing and technical and organizational measures (TOMs) based on the template provided by us prior to the start of processing. In this case, we will process the relevant personal data solely in accordance with the provisions set out therein and in accordance with your instructions.
- 14.3 Falls der Anbieter Daten des Kunden im Rahmen der Nutzung der Software speichert, bleiben diese Daten im Eigentum des Kunden und werden nicht an Dritte weitergegeben.
- 14.3 If we store any of your data, the Customer remains the owner of the data stored on our servers and the data will not be passed on to third parties.
- 14.4 Bis zu einem Monat nach Beendigung des Nutzervertrags hat der Kunde Anspruch darauf, seine Daten in einem gängigen Format exportieren zu lassen. Danach besteht die Möglichkeit der Herausgabe nur im Einzelfall (soweit die Daten noch vorhanden sind) und gegen gesonderte Vergütung.
- 14.4 Up to one month after termination of the User Agreement, the Customer shall be entitled to have its data exported in a customary format. Thereafter, the data may only be exported in individual cases (if the data is still available) and for a separate fee.

## 15. Vertraulichkeit

15.1 Die Parteien verpflichten sich, alle Vertraulichen Informationen, die sie im Zusammenhang mit dem Nutzervertrag und seiner Erfüllung erlangen, vertraulich zu behandeln und diese nicht an/mit Dritten offenzulegen oder weiterzugeben. "Vertrauliche Informationen" im Sinne des vorstehenden Satzes sind alle wirtschaftlichen, technologischen, wissenschaftlichen, patentrechtlichen und anderen internen Informationen der Parteien bezüglich etwaiger Geschäftsstrategien, Ideen, Schutzrechte, Entwicklung, Know-how und Produktion der Parteien, die bereits mitgeteilt wurden oder im Rahmen des Nutzervertrags mitgeteilt werden. Von der Verpflichtung zur Geheimhaltung ausgenommen sind solche Informationen einer Partei,

15.1.1 die sich schon vor Übergabe durch diese Partei im Besitz der jeweils anderen Partei befanden;

15.1.2 die zum Zeitpunkt der Übergabe bereits öffentlich bekannt waren;

15.1.3 die nach ihrer Übergabe durch Veröffentlichung oder in sonstiger Weise allgemein bekannt werden, es sei denn, dies geschieht durch eine Verletzung der in diesen AGB geregelten Geheimhaltungsverpflichtung durch eine der Parteien;

15.1.4 zu deren Weitergabe an Dritte die jeweils andere Partei vorher

## 15. Confidentiality

15.1 The Parties undertake to maintain confidentiality about all Confidential Information that they obtain in connection with the User Agreement and its performance and not to disclose or pass on such information to third parties. "Confidential Information" within the meaning of the preceding sentence shall mean all business, technological, scientific, patent and other internal information of the Parties relating to any business strategies, ideas, intellectual property rights, development, know-how and production of the Parties that has already been disclosed or will be disclosed under the User Agreement. The confidentiality obligation shall not apply to information of a Party,

15.1.1 that was already in the possession of the other Party before it was handed over by that Party;

15.1.2 that was already publicly known at the time of the disclosure;

15.1.3 which becomes publicly known after it has been disclosed to the other Party, unless this occurs due to a breach of the confidentiality obligation set forth in these Terms and Conditions by one of the Parties;

15.1.4 to the disclosure of which the other Party has given its prior

in Textform (unter Einschluss von E-Mails) ihr Einverständnis erteilt hat; oder

consent in text form (including e-mails); or

15.1.5 für die eine gesetzliche Verpflichtung zur Herausgabe oder Offenbarung besteht.

15.1.5 for which there is a legal obligation to surrender or disclose.

## 16. Änderungen dieser AGB

## 16. Amendments to these Terms and Conditions

16.1 Aus wichtigem Anlass, insbesondere bei Veränderungen der Rechtslage, der höchstrichterlichen Rechtsprechung, der Software, des Services, damit zusammenhängenden Leistungen oder der Marktgegebenheiten, kann der Anbieter dem Kunden eine Änderung dieser AGB unter Kenntlichmachung der wesentlichen Änderungen mitteilen. Die geänderten AGB gelten als vereinbart, wenn der Kunde der Änderung nicht innerhalb von einem Monat nach Erhalt der Mitteilung widersprochen hat und der Anbieter den Kunden bei Mitteilung der Änderungen auf diese Folge besonders hingewiesen hat. Änderungen der mit dem Anbieter vereinbarten Leistungsinhalte bedürfen unabhängig von den vorstehenden Regelungen der ausdrücklichen Zustimmung des Kunden.

16.1 For good cause, in particular in the event of changes in statutory law, supreme court rulings, the Software, the Service, or market conditions, we may notify you of an amendment to these Terms and Conditions, indicating the main changes. The amended Terms and Conditions are deemed agreed by you if you have not objected to the amendment within one month after receipt of the notification and we have specifically pointed out this consequence to you in the notification. Changes to the scope of services agreed with you require your express consent, irrespective of the above provisions.

16.2 Widerspricht der Kunde einer Änderung der AGB innerhalb der vorstehend geregelten Frist, so steht dem Anbieter das Recht, den Nutzungsvertrag mit einer Kündigungsfrist von drei (3) Monaten zum Monatsende zu kündigen.

16.2 If you object to an amendment of the Terms and Conditions within the aforementioned period, we are entitled to terminate the User Agreement with a notice period of three (3) months to the end of the month.

16.3 Im Falle einer Erhöhung der Gebühren gilt ergänzend Ziff. 10.5.

16.3 In addition, in the event of an increase in fees, Sec. 10.5 shall apply.



## 17. Mitteilungen

Mitteilungen des Kunden erfolgen per E-Mail an info@re-twin.energy. Wichtige Änderungen der Kundendaten, oder sonstige Umstände, die das Vertragsverhältnis betreffen, hat der Kunde dem Anbieter umgehend an die vorstehende E-Mailadresse zu kommunizieren.

## 18. Nennung als Referenzkunde

18.1 Der Kunde erteilt dem Anbieter das Recht, die Zusammenarbeit als Referenz zu nutzen, insbesondere durch: Nennung des Kunden als Referenzkunde auf der Website und in Marketingmaterialien des Anbieters; Nennung des Kunden bei Präsentationen oder Vorträgen.

18.2 Der Kunde kann diese Erlaubnis jederzeit und ohne Angabe von Gründen widerrufen.

## 19. Schlussbestimmungen

19.1 Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss der kollisionsrechtlichen Bestimmungen und des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenverkauf vom 11.4.1980 (UN-Kaufrecht).

19.2 Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit diesen AGB oder dem Vertrag ist Berlin, Deutschland, sofern zwingende gesetzliche

## 17. Notices

Notifications from the Customer shall be sent by e-mail to info@re-twin.energy. Important changes to customer data or other circumstances affecting the contractual relationship shall be communicated by the Customer to the Operator immediately at the above e-mail address.

## 18. Mentioning as a Reference Customer

18.1 The customer grants the provider the right to use the cooperation as a reference, in particular by: naming the customer as a reference customer on the provider's website and in marketing materials; mentioning the customer in presentations or lectures.

18.2 The customer can revoke this permission at any time and without stating reasons.

## 19. Final Provisions

19.1 German law shall apply. Any conflict of laws provisions and the United Nations Convention on User Agreements for the International Sale of Goods of 11 April 1980 shall not apply.

19.2 The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with these Terms and Conditions or the User Agreement shall be Berlin, Germany, to the extent applicable

Regelungen nicht etwas anderes vorsehen. Erfüllungsort ist der Sitz des Anbieters.

mandatory law does not provide otherwise. The place of performance is the registered office of the Operator.

19.3 Sollte eine Bestimmung dieser AGB unwirksam sein oder werden, eine unzulässige Fristbestimmung oder eine Lücke enthalten, so bleibt die Rechtswirksamkeit der übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Soweit die Unwirksamkeit sich nicht aus einem Verstoß gegen §§ 305 ff. BGB (Geltung Allgemeiner Geschäftsbedingungen) ergibt, gilt anstelle der unwirksamen Bestimmung eine wirksame Bestimmung als vereinbart, die dem von den Parteien Gewollten wirtschaftlich am nächsten kommt. Das Gleiche gilt für den Fall einer Lücke. Im Falle einer unzulässigen Frist gilt das gesetzlich zulässige Maß.

19.3 Should a provision of these Terms and Conditions be or become invalid, contain an invalid deadline provision or a gap, the legal validity of the remaining provisions shall remain unaffected. Insofar as the invalidity does not result from a violation of Sec. 305 *et seqq.* German Civil Code (*Bürgerliches Gesetzbuch, BGB*), the invalid provision shall be replaced by a valid provision that comes as close as possible to the economic intentions of the Parties. The same applies in the event of a gap. In the event of an invalid term, the legally permissible term shall apply.

Stand: 15.03.2025

Version: 15.03.2025